

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.
negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó ut/n
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Alkotmány biztosítékok.

Írta: Dr. Szirmai István.

III.

Miért kell az alkotmányt biz-
tosítékokkal körül venni?

Azért, hogy az alkotmány
ellenére ne lehessen az országot
kormányozni; azért hogy az or-
szág erejével (vagyonával és vé-
rével) ne lehessen a nemzet
akarata ellenére rendelkezni.

Azért, hogy azok a jogok,
melyeket magának a nemzet a
törvényalkotás és a kormányzás
mezején fentartott, melyek tehát
a nemzetnek a főhatalom (szu-
verenitás) gyakorlásában való
részvételét biztosítják (vagy
legalább is akarják biztosítani)
ne csak írott malasztok legye-
nek, hanem valóságos, eleven
erőtől duzzadó hatalmi eszközök,
melyekkel válságos időkben élni
is lehet.

De hát lehetséges-e ilyen,
minden veszedelemtől biztosító
intézményekkel körülszárni az
alkotmányt?

Különböztessünk egy kicsit
az alkotmány ellen intézni szo-
kott támadások között, mielőtt
erre a kérdésre feleletet ad-
nánk.

Az alkotmány ellen intézett
támadások két félek szoktak
lenni: nyiltak és leplezettek.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Ilonka emlékezete.

Hogy nyilni kezdett a tavasz virága
S ezüst sugár szállt a virágos ágra,
Ilonka is fehérbe öltözött;
Arra nem is gondolt, hogy még a kertben
Az ő szívéből hűsebb szellő lebben
Mig ibolyából csokrot kötözött.

Igy lett, hogy a mikor hullott a rózsza
S az égbe visszaszállt az illat róla,
Kis unokánk is oda szállt vele;
Virágba hullt el szívének szép reménye,
A nagymamának eltűnt szeme fénye
S hogy nincs a lányka, nincsen senkije.

Üres a házuk, hogy magunk maradtunk,
Csüggött a lelkünk, hogy ő nem csügg rajtunk,
Visszamosolygva ránk a szép tavaszt;
Ha este egy remény szállt el szívéből,
Ha éjjel egy fény lobbant el szemünkből,
Egy csókja reggel visszaadta azt.

Mig asztalunknál köztünk foglalt helyet,
Virág nekünk ünnepnapon se kellett,
Virágba vont ő mindent önmaga,
Ha szava csendült, rá a kis kanári
Dalával elkezdett magasra szállni
És hajlokunk vig daltól csattoga.

Most dal se cseng már hogy ő sirba szállott
S bár nem vitt el mást, csak a boldogságot,
Dal és virág volt még csak élete:
Mégis mi könyvet hullatunk sírjára,
Mintha mi volnánk boldogsága ára
S úgy fáj szívének emlékezete!

Rohitschfördő, 1906. aug. 6.

Fejes István.

Ha egy uralkodó és népe
között olyan erős szakadás állott
be, hogy az uralkodó kardjára
út és saját népe ellen mozgó-
sitja azt a fegyveres erőt, mely
népének akaratából rendelkezé-
sére áll, bizony-bizony a corpus
jurisok, alkotmány-codexek, char-
ták és bullák összes paragrafu-
sai sem tartóztathatják fel utjá-
ban a szuronyokat és ezek be-
fognak hatolni a törvényhozás
palotájába, elfoglalják a várme-
gyék székházait, ráteszik kezük-
ket a közpénztárakra és nem
kérdetik, hogy mit tilt, vagy mit
enged meg az alkotmány levél.

Különösen bekövetkezhet ez
a veszedelem ott, ahol az ural-
kodó egyuttal más országnak,
vagy országoknak is szuverénje,
ahol tehát valamely ország al-
kotmányának eltiprására saját
fejedelmé idegen haderőt is fel-
használhat.

Ilyen támadás ellen az írott
jog nem nyújt menedéket.

Amíg minden uralkodó egy-
uttal a hadsereg legfőbb parancs-
noka is, (már pedig amíg ural-
kodók lesznek, ezt a jogot ki
nem adják a kezükből) nem le-
het az alkotmányos életet olyan
tökéletesen berendezni, hogy még
a kísérlete is kizárva maradjon,
a nyiltan alkotmányellenes ural-
kodásnak.

Susognak a fák ...

A „Zemplén“ számára írta: Fonyi Ilonka.

Susognak a fák halkán, titokza-
tosan ... Zöld koronájukat simogatja
az esti szellő ... Elkésett kis pillan-
gó szálDOS körülöttem; himes szár-
nyaival az arcom érinti ... Lehaj-
tom a fejem a puha zöld fűre, s ál-
modik a lelkem ...

Kjési házat látok sötét erdő mé-
lyén. Oriási fenyők, százados tölgyek
koszorúzzák; viola, rezeda, halvány-
piros rózsza veszik körül. Olyan mint
egy kicsi fészék, melyet szerelmes
madárpár hord össze: olyan, mint egy
most nyiltot fehér rózsza. Kinyilik az
ablak s várakozón néz a távolba egy
szerelmes, fehér ruhás leány. Csupa
báj, kedvesség az egész. Néz, néz,
majd felderül az arca, ragyognak a
szemei s fehéresipkés kis zsebke-
ndőjével integet, hófehér karjai kivál-
lanak a bő, csipkés ujból ... A kis
rácsos ajtóhoz közeledik egy férfi.
Erős, szép ember; a vállán fegyver,
mellette vadászkutyája. Komoly az arca,
de amint meglátja integető szerelmes
párját, mosolyog s futva megy a rá-
csos ajtóhoz.

— Édes kis madaram ...

— Szerelmes virágom ...

S aztán a karjában tartja s úgy

csókolja hosszan, melegen ...

Leszállt az alkony ... Az égen

De hisz' a nyilt támadás ve-
szedelme a történelem tanúsága
szerint sokkal ritkábban fenye-
gette — például — a mi alkot-
mányunkat, mint a másik: az
alattomos, a leplezett, a be nem
vallott alkotmányellenes uralko-
dásnak kísérlete.

Sokféle oka van ennek és
ezek között nem a legkisebb az,
hogy az alkotmány nyilt, beval-
lott féltreteletől maguk az ural-
kodók is természetszerűen óva-
kodnak. A fejedelmek, ha szembe
kerülnek népeikkel, mindig azt
hirdetik, hogy jogaikat védik, az
ő törekvésük mindig „legitim“,
mindig a népek a lázadók, for-
radalmárok. Amde lehet-e ezt
hirdetni, és ezt hirdetve fegy-
verhez nyulni, ha az alkotmány
nyújtotta törvényes alapot, mel-
lyen a trónus is nyugszik, szem-
mel láthatólag maga az uralkodó
töri össze?

Az alkotmány nyilvánvaló és
bevallottan szándékos megsértése
tehát ritka dolog, amelyhez csak
a végső kétségbeesés sugalla-
tára szokás nyulni.

Am annál gyakoribb az a tö-
rekvés, hogy az alkotmányosság
mezében és árca alatt ne a
nemzet törvényes joga, hanem
az uralkodó akarata érvénye-
süljön.

Ilyen kísérlettel — többé,

kigyuladnak a csillagok, feljő a hold.
Ezüstös fényvel von be mindent; fűt,
fát, virágokat.

Bent lámpát gyujtanak, aztán a
terített asztalhoz ülnek; egyszerű,
szerény vacsorához.

Egymást kínálgatják:

— Vegyen tév édes!

— Na még egy darabkát ...

— Tudja mit? felezzünk, jobban

esik ugy majd — s ketté vágnak egy

körtét — édesebb lesz az így.

Aztán kiülnek a ház elé, a kis

kerti padra. Összesimulnak szerelme-
sen; egymás kezét fogják ...

A mama távolabb ül; nem is

figyel rájuk, talán a lelke visszaszáll

a multba az ő ifjúságához ...

Oh, van hát boldogság, nem esa-

lőka álom; csak szerelem kell, csak

két rokonlélek; s megreszket a lel-

kem a nagy boldogságtól, nézem, né-

zem ezt az egyszerűségében is vonzó

képet, de hirtelen fölrezzenek, vala-

honnan idehallik hozzám a zene lágy,

kellemes hangja s eltűnik a kép ...

Hallgatózom ... bánatos hango-

kat hoz a szellő; mintha sirna a ha-

gedü ... majd vigan szól; valaki de-

lol is hozzá, mintha vége sem akarna

lenni a nagy vigasságnak ... de az

az előbbi szomorú hangok még min-

dig a fülemben csengenek s más ké-

pet látok már.

Fényesen világitott, nagy, diszes

palota. Az ebédlőben dusan terített

vagy kevésbé leplezve a valódi
szándékot — sürűn találkozunk
történelmünk lapjain is és nem
egyszer fájdalommal kellett ta-
pasztalnunk, hogy ősi alkotma-
nyunk, melyet már annyi sok-
szor tataroztunk, feldozgattunk
— erősítgetve magunkat a tul-
nyomóan erős királyi hatalommal
szemben — még mindig nem
nyujt elég biztosítékot arra, hogy
az ilyen kísérletek ikertelenek
maradjanak.

Alkotmány-biztosítékokat ke-
resve olyan eszközök és intéz-
mények után kell kutatnunk,
melyek az e fajta kísérleteket
fosztják meg már előre is a si-
ker lehetőségétől.

Mik lehetnek ezek az eszkö-
zök, következő közleményekben
próbálom kifejteni.

A cselédügy rendezése.

-- aug. 11.

Sátoraljaujhely város tanácsa —
igen helyesen, — a cseléd közvetítés
ügyében rendet akar teremteni s e
célből szabályrendeletet alkotott. A
nagy horderejű ujtásnak, mely ugy
a közönség, mint a cselédek kizsá-
kányolását hivatva van megszüntetni,
rövid időn belül bizonyára mutatkozni
fog üdvös eredménye. — A szabály-
rendeletet, rövid időn belül tárgyalni
fogja a képviselőtestület s nemokára
életbelép. Szövege főbb pontjaiban a
következő:

asztal; nehéz az ezüsttől, drága por-
cellántól. Csillognak a kristálypoha-
rak s étvágygerjesztően kandikálnak
az ezüst tálakból a drága gyümölcsök.

A kis szalonban van a ház ur-
nője: a dohányszóban a férje. Az asz-
szony unottan dobja félre a legujabb
divatlapot, amikor a szobaleány je-
lenti, hogy: tálalva van.

Szótlanul foglalnak helyet.
— Charlotte kérem, intézkedjék,
hogy a bécsi szelethez ne adjanak
citromot, ki nem állhatom ezt a kel-
lemetlen savanyúságot.

— En ugy szeretem — mondta
az asszony s azzal tovább evett, még
föl sem nézett a tányérjáról.

— Lizi, elmehet, ha szükség lesz
rá, majd csengetek.

— Csak maradjon — szól közbe
idegesen az asszony — kérem Miklós
ne idegeskedjék, hisz tudhatja már,
hogy én így akarom.

Uj ételt hoznak. Az asszony
mosolyogva jegyzi meg: hogy ez a
kedvence étele s egy villahegygyel
vesz a tányérjára.

— Miért nem vesz többet Char-
lotte? ha szereti.

Az asszony gunyosan szól közbe:
— Hova gondol? csak nem fe-
ledkezem meg magamról annyira,
hogy tele szedjem a tányéromat.

A férfi szótlanul hagyta ott az
asztalt, a szobaleány mosolyogva
hordja ki a tányérokot, — a nagy-

MIM

A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ
Kapható: *Hrabéczy Kálmán* drogériájában Sátoraljaujhely.

Sátoraljaujhely r. t. város szabályrendelete a cselédügyről.

1. §. Sátoraljaujhely város a nőcseléd elszállásolhatására cselédszálló helyet létesít, melyet a város házilag tart fenn, s egyúttal a cseléd szolgálatba való elhelyezéséről is gondoskodik.

2. §. A szállóhely a rendőrkapitány felügyelete alatt áll.

3. §. A szállóhely rend és fegyelmi szabályairól a rendőrkapitányi hivatal külön „Házirendet” készít.

4. §. A szállóhelyet a városba érkező, vagy helyből kilépett minden nőcseléd köteles igénybe venni, kivéve ha szülei, vagy közeli rokonaihoz szállhat. Azon cseléd, ki a szállóhely kikerülésével idegenhez száll, ugyancsak az, aki bármely idegen cselédnek szállást ad, kihágást követ el.

5. §. Minden hely nélküli cseléd köteles könyvével a rendőrségnél legkésőbb 48 óra alatt jelentkezni és cselédkönyvét átadni. Ha a cseléd a hatóság közvetítés nélkül kíván elszegődni, a cselédkönyv részére kiadatik, de tartozik azonnal elszegődni.

Tilos a cselédnek hatóságilag láttamozott cselédkönyv nélkül szolgálatba való elhelyezése, vagy elfogadása.

6. §. Idegen illetőségű szegődetlen cseléd a városban 8 napnál tovább nem tartózkodhatik, s ha ezen idő alatt szolgálati helyekben válogatva el nem szegődik és tisztességes létfenntartását igazolni nem képes, mint hely- és foglalkozás nélküli, illetőségi helyére fog toloncoltatni, helybeli illetőségük pedig mint munkakerülőket szintén a kihágási törvény alapján büntetettnek.

7. §. Szolgáltatódó a cseléd szolgálati könyvét egy bejelentési lappal 48 óra alatt köteles a rendőrségnek beszolgáltatni.

Nem köteles a szolgáltatódó a cselédszálló helyvel kapcsolatos cselédközvetítés útján elhelyezett cselédet bejelenteni s azok cselédkönyveit beszolgáltatni, mert azok cselédkönyveit az elhelyezés alkalmával a rendőrség nyilvántartásába véve viszatartja.

8. §. A beszolgáltatott és visszatartott cselédkönyveket elismervény ellenében a szolgálat tartama alatt a rendőrség kezeli.

9. §. Tilos a cseléd bejelentésé-

ságos uré még egészen televan.

Az asszony visszamegy a nagy szalonba, a zongorához ül. Egy pár akkord után azonban feláll s könyvet vesz a kezébe. Kis idő múlva ásitozni kezd, unottan dobja félre a diszkotéu könyvet s elalszik a kis selyem kanapén.

A férfi szórakozást, feledést keres. Jobbról-balról integetnek felé a fényesen világított mulatóhelyek. — Zene hangja hallatszik — talán ide — s belép a nagy üvegajtón; örömmel fogadják:

— Hozott Isten Miklós! Na majd most mulatunk — s mindjárt intézkedik is, hogy a legfinomabb pezsgőből hozzanak.

— Servusz Miklós! s kacagnak, mulatnak a vidám cimborák, — de Bánky Miklós nem tud felvidulni. Nagyon komoly, elgondolkozott.

Már a cigány is az asztaluknál van. Játszik szépen, lassan, csak úgy sir a hangja a hegedűjének. Véletlenül egy régi nótába kezd. Felragyognak a Bánky Miklós szemei...

Ezt, csak ezt huzzátok. S le hajtja a fejét mind a két kezére, s úgy hallgatja azt a szép szomorú dalt:

„Mebánod még, visszasírsz még engemet!”

A lelke pedig száll, száll tarka virággal ékes, puha, zöld pázsitos uton vissza a multba... Sötét erdő

nek elmulasztása, valamint igazolás nélküli felfogadása.

10. § Minden cseléd 8 napi próba idő leteltével, ha más kikötés nem történt, 3 hónapra szegődöttnek tekintetik.

A szolgálati viszony az utolsó hónapban felmondható, ezen felmondásnak a hónap 15-éig kell a hónap 1-re szóló érvénnyel megtörténni.

11. § Szolgáltatódó tartozik a hónap közben szolgálatba lépett cselédnek a havi fizetés arányában a legközelebbi hónap 1-50 napján leszámolni, úgy hogy a szolgálat mindenkor a hónap első napján vegye kezdetét.

12. § A szolgálat felmondása bármely részről történjék, köteles a szolgáltatódó a cseléd törvényben előirt elbocsájtó levelet a felmondástól számított 24 óra alatt a cselédnek kiadni.

13. §. Amelyik idegen illetőségű cseléd helyét ok nélkül gyakran változtatja, az a városból bizonyos időre kitiltandó.

14. §. Azon szolgáltatódó, ki ellen beigazolást nyer az, hogy cselédjével rozsul bánik, a cseléd bérét rendszeresen ki nem fizeti, a hatósági közvetítést igénybe nem veheti.

15. §. A szállóhely fentartására minden egyes felfogadott család után a szolgáltatódó köteles 1 koronát fizetni.

16. §. A szolgálatba való közvetítés és elhelyezésért a tényleges szolgálatba lépéstől számított 8 nap elteltével 12 koronán aluli havi fizetés után a cseléd és szolgáltatódó 50-50 fillért, 12 koronán felüli havi fizetés után 1-1 korona díjat tartozik fizetni.

17. §. A cselédszálló felügyelője a cselédszálló helyen tartozik lakni.

18. §. A ki ezen szabályrendelet 4. 5. 7. 9. 11. és 12. §§-ai intézkedéseit meg nem tartja, azokat megszegi, 2-40 koronáig fog büntettetni.

Reméljük, hogy a szabályrendeletnek a hatóság érvényt is fogszerezni, amely esetben igen sok kelemetlenségtől menekül meg a cseléd-tartó közönség, de kivész városunkból a facér, erkölcselen, kódorgó cselédek típusa is.

Sajnálatos, hogy e szabályrendelet letárgyalása a tegnapi városi köz-

mélyére, egy kis fehér házhoz... Milyen jól ismeri minden kis virágát, hányszor járta végig a kavicsos utat, hogy dobogott a szíve amikor megszűröl meglátta azt az integető fehér ruhás, szerelmes kis leányt. Hogy örült a lelke, amikor megfogta a kezét s meg-meg simogatta lágyan, szeliden. S hogy ragyogott a szeme a boldogságtól ilyenkor annak a fehérlelkű leánynak... mert fehér volt a lelke, ártatlan, hófehér s tele volt a szíve nagy, nagy szerelemmel. Ugy gondolta akkor: nem élhetne nélküle.

Ott volt mindennap; nem volt messza a kastélyuk az erdőből. A parkon keresztül alig egy óra járás. Észre sem vette, ha tán el is fáradt; meg aztán meg pihent a puha fészekben — az a bohó kis leány elfeledtette vele a gondokat; versenyt dalolt a madárral s minden dal után csókra nyújtotta piaci piros ajkát.

Bübbajos szép napok... feledhetetlen emlékek.

Egyszer aztán vége lett a nyárnak; hervadtak a virágok; vége lett a szabadságának, el kellett utaznia. Az utolsó este sokáig voltak együtt. S amikor már menni is akart, egyre csak marasztalta:

— Ne menjen még — maradjon — ki tudja mikor látom ismét.

— Nem sokára s akkor nem is válunk el többé soha...

gyülesen nem volt eszközölhető s későbbre halasztatott, mert az ilyen intézkedések életbeléptetése kívánatosabb ma — mint holnap.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaujhely, 1906. aug. 10.

A városi képviselőtestület tegnap, 10-én délután rendkívüli közgyűlést tartott a város vitális érdekeit egyes pontjaiban nagyon közelről érintő tárgysorozattal. — Ezen a gyűlésen hagyta jóvá s így véglegesen megkötötte a képviselőtestület mindama szerződéseket, mik lehetővé teszik, hogy a vízvezetési munkálatok kellő időben befejeződjenek. Általában, a vízvezeték körüli vita meritette ki a közgyűlés időtartamának legnagyobb részét, minden apró részletkérdés felszínre hozása, azok alapos megbeszélése csak arra a lelkiismeretes gondosságra vall, mivel a képviselőtestület ezt az évszázadokra messze kiható dolgot akarja megvalósítani. — Most már a szerződésekképpel járó formaiságokon is túl van a város, úgy, hogy alig egy-két nap múlva megkezdik a vízvezeték megépítésének munkáját, mi, befejeztével, Új helyt fejlődésében egy óriási lépéssel viszi majd előre.

Részletes tudósításunk a következő:

Az erősen látogatott rendkívüli közgyűlés dr. Bánóczy Kálmán, h. polgármester elnöklése alatt folyt le. A tárgysorozat első pontjai a városi vízvezeték ügyével állottak szoros összefüggésben. Be lettek mutatva a vízvezetési munkálatok vállalkozóival kötött szerződések; miután azok közül egynehányat fölolvastott Kérészy Gyula, városi mérnök és az országos vízügyi bizottság s az arra illetékes helyi hatóságok presztízisének súlyával biztosította a képviselőtestület arról, hogy a szerződések teljesen megfelelőek, a közgyűlés azokat, hosszadalmas vita után, jóváhagyta s így

— Igazán?

— Igen, kis bohó — szerelmesen ölelte keblére.

— Na még maradok, ha eldől a nótámat.

S dalolni kezdett; talán még soha olyan szépen, mint most:

„Mebánod még, visszasírsz még engemet”...

— Ne ezt, kis madaram, valami vigabbat s a szemében ott volt egy fájó könyesepp.

Aztán elváltak. Visszament a fényes társaságba, a nyugsgó életbe. Száz élvezet, ezer szórakozás kínálkozott s nem tudott ellenállani a vágyának... Belevetette magát a hullámzó, változatos életbe s rövid idő múlva egészen megváltozott. Felejteti kezdte a kis erdei liliumot, — később már kacagott is egykori tervein; milyen bohó is az ember, hogy elfeledkezik néha magáról; feleségül venni az erdészük lányát, igazán neveltséges — s alig egy fél év múlva eljegyezte a milliomos bankár leányát, akit már a mult télen is kinalgattak neki!

Fényes palotában lakott ezentul, nagy pompa között; csak úgy szórta a pénzt, inasok szolgálták ki, de egyéb semmi... Boldog?... nem volt egy percig sem. Hát hiába ál-dozott fel mindent? Igaz szerelmet, hűséget s ígértét — hát nem boldogít a pénz?... S csengtek bong-

végelesen megkötöttek mondotta ki. A vízvezetési szolgálati medence területének megválasztása és megvétele tárgyában, mert a beadott ajánlatok aránytalanul magasak, nyílt versenytárgyalás megejtésében állapodott meg a képviselőtestület s ha ez sem vezetne eredményre, élni kíván a város kisajátítási jogával.

A Mecner Gyula képv. tagnak főispánná történt kinevezésével, megürült pénzügyi bizottsági elnöki állásra Miklóssy Istvánt, a lemondó dr. Hornyay Béla helyébe alelnökké dr. Haas Bertalant választották.

Ugyancsak hosszabb vitát provokált Miklóssy István ama, lapunkban is teljes szövegében közölt, indítványa, melylyel egy közkert létesítést, esetleg a „Torzsást” népligetét akarja kifejlesztetni. Emelkedett hangú, az anyagi befektetésekkel is számot vető beszédben okolta meg Miklóssy indítványát, melylyel szemben Hornyay Béla dr. elsősorban a város belterületére ékelt tereket kíván létesíteni. Matolai Etele, dr. Buza Barna és mások, nagybárá a részleteket érintő, hozzászólása után, általánosságban elfogadták Miklóssy indítványát, illetőleg utasította a közgyűlés a városi mérnököt a tervek és a költségvetés elkészítésére, olyképen, hogy az még a város jövő évi költségvetésébe beilleszthető legyen.

A cselédhiány megszüntetése céljából összehívott értekezlet jelentését és véleményes javaslatát — az előre haladt időre való tekintettel — a következő gyűlés tárgysorozatába utalták át. — A II. oszt. rendőrlétségségnek 10 korona fizetési pótlék iránti és az elhasznált ruhák megtartására vonatkozó kérését teljesítették s egyúttal revolverrel is ellátták őket. — Schwarc Márkus v. végrehajtó fizetésének kiutalása tárgyában tett tanácsi jelentést jóváhagyta s a várm. törvényh. bizottságnak, a Jurcsó Ágoston rendőrbiztos személyi pótléka tárgyában hozott határozatát tudomásul vette a közgyűlés.

Végül az elnök dr. Bánóczy Kálmán javaslatára — élénk éljenzés közben — köszönetet mondtak dr. Hornyay Bélának a pénzügyi bizottságban kifejtett tevékeny munkásságáért.

(Irnoki és dijnoki állások rendezésére. A belügyminiszterium vár-

tak az íróasztala fiókjában az aranyak: nem, nem, csalfa a csengé sünk, hazug a fényünk, hideg emberek, számító emberek részére találtak fel minket.

— Hagyd el Janesi! aztán kezdj valami vigat — mulatni akarok — még vigabbat... úgy, úgy, tovább, tovább; még csak el nem szakad a hurod.

S dalolni kezd szilaj jó kedvvel, már bele is reked, alig bír beszélni, de még sem hagyja abba, a lelke tele van keserűséggel, fájdalommal, — ezzel akarja elcsendesíteni.

Reggel van már, amikor az utolsó százast odadobja a cigányoknak. Félre simítja homlokáról a kuszált hajfürtöket, veszi a cilindert és elmegy. Az utcán már egymást érik a siető emberek — a dolog után, a kenyérért — soknak csak úgy hull a verejték az arcáról — ő is siett, s amikor arra gondol: miért? elkacagja magát fagyosan, s suttojja magának alig hallhatóan: semmiért, azért, hogy eldobáljam az aranyakat.

... Elhallgat a zene, csak a fák lombjai susognak még mindig halkán, titokzatosan: nincs boldogság — nincs szerelem, igaz, mély örök.

Eltűnik a kép s végtelen sötétség vesz körül.

Nem tudom melyik nagyobb sötétség: ez-e — vagy az, amely a lelkemet betölti?...

MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer

A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyvíz; dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyóknál fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb gyomor-, légcső- és húgyszervi betegségeknek. 26 év óta megbizonyosodott, hogy még ragályos betegségekkel is, mint yphus, cholera, megkíméltettek azok, a kik közönséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai Ágnes-vízzel éltek. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismert szódavíznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzeté ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

Igyunk mohai
Igyunk mohai
Igyunk mohai
Igyunk mohai

ÁGNES-

forrást, ha gyomor-, bél- és légcsőhuruttól szabadulni akarunk.
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.
forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.
forrást, ha májbajoktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SATORALJAUJHELYEN.

Kedvelt borvíz!

megyénk közönségének abbeli felterjesztésére, amelyben a főispáni irodai teendők ellátására átengedett irnok helyébe egy új irnoki- s ezenkívül még 2 díjnoki állás rendszeresítését kérelmezte, a nevezett állásokat a jövő 1907. évi január 1-től kezdődő hatályval engedélyezte. Egyben utasította a vármegyét, hogy a most engedélyezett állások javadalmazásait 1907. évi költségvetésébe vegye fel.

Knopfler Sándor.

— aug. 10.

Látszólag nagyon csekély jelentőségű eseményről számoltunk be lapunk egyik közlelőbbi számának hírvonatában: néhány érdemes zempléni tanító nyugalmába vonulásáról. Mert bizony, csakis látszólag kis jelentőségű egy-egy kérdésműlt derék tanítónak a gyakorlati tanítás-nevelés teréről való visszavonulása. Valóságban azonban jelentőségteljes esemény nemcsak az illetők életében, de nagyon sokszor annak a közönségnek, környezetnek, iskolának szellemi életében is, ahol az illető méltánylát érdemlő munkásságát hosszú időn át kifejtette. Együtt működik ugyan velük a nyugalmazott tanító a jövőben is, de mégis mintha meglazulna némileg az a szellemi kapcsolat, mely őket eddig oly szorosan egybefűzte. Ez a kapcsolat, hogyha meglazul is, de teljesen meg nem szűnik soha. Eltérhetetlen az, mert a szivekhez van forrva. Igen gyakran egész nemzedékek tisztelte, hálája és szeretete tapad a hű és buzgó tanító nevéhez. Sok esetben csaknem ez az egyedüli erkölcsi jutalma a tanítónak a társadalomtól, mely mindig többet köszönhet a tanítónak, mint a tanító neki...

Ily érzésektől vezéreltetve, a lapunkban fölemlített érdemes tanítók egyikének, nevezetesen Knopfler Sándornak neve mellett nekünk, „Zemplén“-nek sehogyan sem lehet csak úgy szó nélkül elhaladnunk. Nem lehet pedig subjektív és objektív okból. Subjektív okunk, hogy ő a „Zemplén“-nek megalapításától kezdve egyik legbuzgóbb munkatársa. Ott állott a lap bölesójénél, és a kifejtődött szellemi organumának ma is hű munkatársa. A 70-es 80-as években különösen szorgalmas dolgozó társa volt lapunknak, mint tanügyi cikkek írója. Azóta is sok közérdekű dologban emelte fel szavát hasábjainkon. Hogy egyebet ne említsünk, a zugiskolák-nak ő volt egyik legerélyesebb osztorozója. Ő pendítette meg a polgári leányiskola szükségességét és tartotta ébren a nagyfontosságú kulturális kérdés iránt az érdeklődést mindaddig, amíg csak testet nem öltött a szép eszme. A polgári fiúiskola szükségességét is ő hangoztatta először a sajtóban, évekket ezeltől. Ez eszme is a megvalósulás küszöbén áll most, ha nem is abban az alakban, ahogy eredetileg ő szorgalmazta.

De ha nem volnának is lapunk körül semminemű érdemei, az egyik irányu működésben szerzett érdemek is megkövetelnék tőlünk a róla való megemlékezést. Mint a Kesztenbaum-féle izr. iskolának, mely előbb az izr. mintaiskola jellegét viselte, 36 éven át volt kiváló és buzgó tanítója, nagy rokonszenvet, elismerést, méltánylát érdemelt ki a közönség minden rétegében. Saját hitfelei közt éppen úgy, mint keresztény polgártársai körében. Számos intelligens uri családnál működött városunkban mint óraadó házi tanító is. Mindenütt teljes mértékben kiérdemelte megbízó megelégedését és bizalmát. Mint tanító mindenkor a legnagyobb buzgalommal, lelkiismeretességgel és szorgalommal látta el teendőit. Ebben a tekintetben a legutolsó pillanatig bizvást versenyre kelhetett volna akármelyik fiatal kar-

társával. A rendnek, pontosságnak megtestesült mintaképe volt iskolájában.

Tanítói működését harmónikus egészíti ki tanügyirodalmi munkássága. E téren országosan ismert nevet vívott ki magának. Számos jeles tankönyve forog közökben. Némelyikkel, mint pl. a magyarra fordított „Főbb héber imák“-kal nagy szolgálatot tett az izraeliták magyarosítási törekvéseinek is.

Erdemeit széles körben ismerik és elismerik. Ennek bizonyossága az is, hogy az „Országos Izraelita Tanító-egyesület“ választmányi tagjává, ez egyesület „Északkeleti Kör“-e pedig elnökévé választotta. E kör múlt havi kassai közgyűlése lelkes ovációjában is részesítette nyugalmába vonulása alkalmából.

De nem feledkezett meg róla hazánk legmagasabb tanügyi fóruma sem. A vallás- és közoktatásügyi miniszterium is méltányolta érdemeit. Megyénk érdemes és kiváló tanfelügyelőjének fölterjesztésére meleg hangú elismerő levelet intézett a nyugalmazottnak.

Meg vagyunk róla győződve, hogy a statusquo izr. hitközség is meg fogja találni az alkalmas módot arra, hogy volt tanítója iránt való nagyrabecsülését kifejezésre juttassa. Méltán rászolgált erre az, aki működésével díszére vált a hitközségnek és jó hírű iskolájának.

Mi pedig a magunk részéről kívánjuk munkatársunknak, hogy a nyugalmat családjá és nagyszámú tisztelői igaz örömeire jó erőben és egészségben még igen sokáig élvezhesse.

gm.

HIREK.

Ujhelyi örömlök.

Ilyen is van? Kérdezhetné joggal a nyájas olvasó és mi, ennek a szükre szabott pátriának fiai, bizony alig, hogy hebeghetnénk valamit, ha feleletet akarnánk adni. Ez a kultúra-éhes város, mely a maga eleven, szinte szokatlanul erős intellektusával annyira meg-növesztette az igényeket, hujján van minden olyasminek, mit ez irás fölébe irt két szóval lehetne megjelölni.

Nyári örömlök. Micsoda fájó lemondással sóhajthat az az ujhelyi, kit kánikula táján ideköt a sorsa a forró, poros, napsütött utcákhoz. Népliget. Az tán csak lesz, jó meszsze, a városon kívül: a Dianna meg nem is hosszú időn belül ba-cillus kvártélylyá vedlik át. Uszoda. Az is van, olyan, mit egy kevés jó akarattal csak csufolhatnak uszodának az epés emberek. Árnyas, padokkal ellátott sétautak. Ilyen valami majdnem van, azaz árnyék is van, pad is, meg séta ut is; de egy folyóban, úgy ahogy megirtuk, árnyas, paddal ellátott sétaut, hol a szellős nyári estéket ellehetne tölteni minden finandális befektetés nélkül, olyan nincs. Hát akkor mi van? Törhet ki az ide való lelkekből, miknek alig-alig van okuk rá, hogy a büszkeségtől dagadjanak. És olesó rezignációval felelhetjük, hogy bizony az öt ujjunkon számíthatjuk el mindazt, amink van.

Ne méltóztassék kérdezni, hogy akkor miért irtuk e rövidke cikk fölébe azt az annyit sovárgott két

szót? Olyan ez a mi nincstelenségünk, mint az adomabeli cigányé. Minden a másé. Az olesó, polgári örömlöktől kevésbbé elrugaskodott más vidéki városoké, hol ha ez az irás megjelenék, nem kellene oda biggyeszteni a végére, hogy palinodiának tessék nézni. Azaz olyas valaminek, ami alatt a címnek épp a visszájáról van szó.

Lapunk legközelebbi száma a szerdára eső ünnep miatt egy nappal előbb, vagyis kedden este fog megjelenni.

Kinevezések. Dr. Átányi József mármaroszigeti kir. ügyészt, aki Zemplén vármegyében előbb mint közigazgatási, majd mint bírósági tisztviselő több éven át működött: a király főügyészi helyettesévé nevezte ki. — **Bessenyei Béla** kassai kir. törvénytudó bír. városunk szülötte s ugyanitt több éven keresztül működött bírósági tisztviselő, a kassai kir. ítélőtáblához bír. nevezetett ki. — Mindkettőjük kinevezetése itteni nagyszámú ismerőseik s jóbarátaik körében őszinte örömet keltett. — A király, mint a hivatalos lap közli, **Algay Vilmos** homonnai járásbíró-sági aljegyzőt, a miskolci kir. ügyészséghez aljegyzészé kinevezte.

Áthelyezés. **Bocsinszky László**, miskolci 10. honvéd gyalogezred 1. zászlóaljbeli századost a kassai III. sz. honvéd kerületi parancsnokság a Sátoraljujhelyben állomásozó 3. zászlóaljhoz helyezte át.

Halálozások. Egy közbecsülésben állott, mindenki által tisztelt és szeretett tagja költözött el társadalmunknak a mai napon. — **Krasznapolszky Ferenc** ügyvéd, — mint igaz részvétellel értesülünk, hosszas szenvedés után, augusztus 11-én Sátoraljujhelyben, életének 54-ik s boldog házasságának 16-ik évében elhunyt. A szorgalmas ügyvédet valósággal üldözte a sors, mert évek óta tartott gerincsorvadás ölte el lassan életerejét. Már az utóbbi időkben alig volt képes lakásából kijönni, csak néha láthatuk gyermekeire támaszkodva rövid sétát tenni Kazinczy-utcai lakása előtt, — míg hosszú kínos szenvedéseitől a halál megváltotta. Elhunytát szerető neje kívül öt árvája siratja, kik a példás férjet s család-apát veszítették el benne. De mély részvétet keltett, bár előre látott — távozásra nagyszámú jóbarátai s tisztelői körében is. Temetése e hó 12-én d. u. 5 órakor lesz. — **Vályi István** kassai kir. törvénytudó bír. ki vármegyénkben is, mint törvénytudó jegyző, majd Szerencsen, mint kir. aljárásbíró huzamosabb ideig működött, Kassán e hó 9-én 51 éves korában elhunyt. A közbecsülésben állott tisztviselőt előkelő rokonság gyászolja. Temetése, melyen a kassai kir. bíróságok összes tisztviselőin kívül igen nagy közönség volt jelen, e hó 10-én délután folyt le Kassán.

Uj ügyvéd. A kassai ügyvédi kamara **Tóth Alajos** dr. ügyvédet Sátoraljujhely székhellyel a kamara lajstromába folytatólag felvette.

Nyomdászok mulatsága. Sátoraljujhely és Sárospatak városok nyomdászai igen sikerült táncmulatságot tartottak augusztus 5-én délután Sárospatakon a Kossuth kertben. A mulatságon városunkból is sokan jelentek meg, Sárospatak városnak pedig csaknem egész intelligenciája ott volt, mintegy tüntetésül, hogy a sajtó derék reálmunkásai iránti rokonszenvüket kifejezzék. A mulatság tehát erkölcsileg várokozson felül sikerült, de fényes volt annak anyagi része is, mert tisztajövedelme tetemes összeggel gyarapította a jótékony céllalaptökéjét, melyre

szánva volt: a nyomdászok szakegyesületének könyvtár alapját. — jó kedvű mulatózó csak a reggeli órákban hagyták abba a táncot, melyhez Jónás Jancsi híres zenekara szolgáltatta az ujhelyiek által is megdicsért jó magyar zenét.

Hymen hírek. Sixty sixtusi Zoltán Lajos jegyvetáltott *Debreceni* Jolánkával, Debreceni Bertalan sárospataki főiskolai jogigazgató leányával. — Révai Ödön sárospataki államképezdei tanár eljegyezte *Kuhlmann* Irénkét Kassáról. — Boros Jakab Armin budapesti polgári iskolai tanár augusztus hó 8-án esküdtött örök hűséget *Tolesván Gutman* Sámuel birtokos leányának, Amáliának.

Kereskedelmi alkalmazottak gyűlése. A sátoraljujhelyi kereskedelmi alkalmazottak folyó hó 12-én délután 3 órakor a „Vadászkürt“ kerthelyiségében a következő napirenddel nyilvános gyűlést tartanak: 1. A kereskedelmi alkalmazottak helyzete. 2. A szervezkedés célja és használata. 3. Az egyesület megalakítása és a tisztikar megválasztása.

Ipari munkakiállítás. A helybeli általános ipartestület folyó hó 19-én és 20-án a városháza nagytermében ipari munka kiállítást rendez. A kiállításon külön csoportot fognak képezni a mesterek, külön a segédek és külön a tanoncok munkái. A kiállítás augusztus hó 19-én reggel 9 órától 12 óráig és délután 2 órától 9 óráig, — augusztus 20-án pedig reggel 8 órától 12 óráig lesz megtekinthető díjtalanul, 1 órától a bíráló bizottság működik. — Bővebb értesítést a falragaszok fognak nyújtani.

Zászlóavató ünnep. A sátoraljujhelyi szociáldemokrata párt f. évi augusztus hó 19-én, a régi Weisz-féle „Nyul“-kerthelyiségben szavaltokkal, alkalmi beszédekkel és táncmulatsággal egybekötött zászlóavató ünnepet rendez.

Egy darab Ázsia. Homonnáról pár nap előtt egy cigánycsapat utazott ki Oroszvágyas községbe, ahol téglavetési munkát vállaltak. A különben megbízható, szorgalmas cigányok azonban keserű tapasztalást szereztek az oroszvágyasi jogrendről. Történt ugyanis, hogy Madesz Jakab ottani birtokos Galiciából betelepült eselédei, valamint a fűrészyár polyák munkásai, az oroszvágyasi bíró elnöklete alatt statáriális hatósággá alakultak, mert a gépész udvaráról egy kecske, a gyári kovács házából pedig egy lepedő elveszett, mely tárgyakat a polyákok vélekedése szerint egyedül a cigányok lophattak el csak. A rögtönítelő bíróság tulnyomó erővel jelent meg a téglavetési cigányok tanyáján s a szegény munkáshadat megkötözve, irgalmatlanul elverték s megkínózták. Az elgyötört cigányok 80 korona kártérítést kínáltak, dacára ártatlanságuknak, csak hogy a kintzástól meneküljenek, de a megvadult polyákbanda nem fogadta azt el, hanem vadállati módon maga itélkezett. Egy cigánynak három bordacsontját törték el. A verekedést Oroszvágyas község érdemes bír. kezdte, kinek remélhetőleg alapos oktatást ad majd az ujhelyi fogházfelügyelő, a magyar közjogból s a más testi épségének tiszteltem tartásáról. Még tartott a statáriális exekució, midőn kitűnt, hogy a gépész kecskéje a szomszéd udvarán alszik, a kovács lepedőjét pedig a láda mögött találta meg gondos felesége.

Elgázolás. Folyó hó 7-én este Bruzsenyák Mihály bérkocsi-tulajdonos fogatával elütötte Lówi Dezsőt, aki Fischer Heiman Rákóczy-utcai kereskedőnél van alkalmazva. A fiu az esés következtében könnyebb sérülést szenvedett. A bérkocsi ellen megindították a kihágási eljárást.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testet, megszünteti a köhögést, vándorlat, éjjeli izrádást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlja.

Mint hogy értékelni utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche“

Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerárakban. — Ára üvegcskán 4.- korona.

— **Megtámadott csendőr.** Rosner Sámuel csendőrörsvetetőt Liszkára való útjában a tolesvai legények közül többen, kik az örsvezető haragosai voltak, közpórral megtámadták. A csendőrörsvetetőt csak egy társa mentette meg az agyonütéstől. Sulyos sérülésével a közkórházba szállították, a tetteseket pedig a csendőrség összefogdosta és a helybeli kir. ügyészség fogházába kísérte. Rosner igen erélyes ember hírében állott Tolesván, a hol a verekedő legények között sok ellenséget szerzett magának. A legények most boszúból támadták meg a csendőrörsvetetőt.

— **Dunky fiúvérek** cs. és kir. udv. fényképészek műterme Sátoraljaujhely főtér 9.

— **Tüdővész gyógyítható.** Igaz ugyan, hogy mindenkor klimatikus és dietetikus kúra, valamint a porstb. eltávolítása a fődolgoz, amellyel azonban a gyógykezelés sem elhanyagolandó. Első helyen állanak a búkkfakátrány-preparátumok, de korántsem mindegy, bármelyik ily preparátumot használjuk. A legjobbnak és megfelelőbbnek — mert teljesen méregtelen és jóízű — a „Sirolin-Roche“, a creosot-preparátumok ideáljai, mely minden gyógyszerárban kapható.

SZINHÁZ.

Milyen lesz a téli szezon?

Micséyék tavaszi ittműködése után, hacsak megfelelően nem szervezte újjá társaságát az igazgató, bizony nem sok jóval kecsgett. A színügyi bizottság annak idején rámutatott a tavaszi idénnyel kapcsolatos mindama hézagokra, mik indokoltá tették a szereplő személyzet célszerűbb összeválogatását; rámutatott egyben a műsor és a sceneria körüli hiányokra is. Micséy most már újjá is szervezte a társulatot; ez a rekonstrukció nem mindenben fedt azonban a bizottság állásfoglalását, mely, miután a város kulturális érdekeit tartotta első sorban szem előtt, szigorú kikötéseket tartalmazott. A subrett-szerepkörre Cserei Irmát, koloratur-énekesnőnek meg Vörös Alicet szerződtette Micséy; ugyancsak a társulathoz kötötte Gerőfi Rózsi szenedét, Vári Jenő hősszerelmezt, Péchy László baritonistát, Bajai Mihály jellemszínészét már augusztus elsejétől kezdődőleg, míg Bartók Edit drámai színésznőt és Feleskő Sándor főruhátárost októbertől kezdve. Többi részeiben a társulat a régi marad.

Közreadva a Micséyék újjászervezésére vonatkozó e szoroson obiectiv értesítést, ezuton is jelezzük, hogy közelebbi számainkban részletesen kívánunk foglalkozni a téli szezonnal. Mi kulturális értéket tulajdonitunk a szini idénynek, mely tehát kell, hogy magasabb színvonalon is mozogjon. Már pedig a tavaszi szezon egyes részeiben nem állt mindig nagyon sokkal fölötté ama produkeióknak, mik, a csepürágás szent nevében, bénára torzítják a modern színjátást.

** **Színészet Nagymihályon.** Mint nagymihályt tudósítónk írja, a közönség élénk érdeklődése mellett kezdte meg folyó hó 8-án ott előadásainak sorát Micséy F. György társulata. A „Gül Baba“ című operettben mutatkoztak be. A nagymihályiak általános meglepésére. E héten a Jafet 12 felesége, Baccarat és a Drótostót című darabok kerültek még előadásra, többé kevésbé ugyanolyan szereposztással, mint annak idején Ujhelyben. ró mmel jegyezzük meg,

hogy a nagymihályi közönség dicséretreméltó buzgalommal támogatja a társulatot.

** **Felvétel a sziniakadémiába.** Az országos m. kir. szinművészeti akadémián a beiratások az előkészítő osztályba szeptember hó 13-án tartatnak meg d. u. 3 órától kezdve. A belépő új növendékek 2 korona beiratási díjat s tíz korona felvételi díjat, valamennyi növendék pedig 2 korona beiratási díjat, azonkívül 60 korona tandíjat tartozik 2 részletben u. m. 30 koronát a felvételnél és 30 koronát február 1-én előre fizetni. Minden felvett növendék tartozik szülőivel, vagy gyámjával együtt az előzők terjesztendő kötelezvényét aláírni. Bővebb értesítést ad az intézet igazgatósága (Kerepesi-ut 21. szám II. em.)

TANÜGY.

— **Államsegélyek.** A vallás és közokt. m. kir. miniszterium a nagymihályi állami elemi iskolával kapcsolatos gazdasági ismétlőiskolánál működő tanítók tiszteletdíja címén 360 korona; a gereselyi állami népiskola fentartási szükségleteire 158 korona; a beretói állami iskola pótfelkészítésére 90 korona; és a varannói állami iskola költségvetési deficitjének fedezésére 60 kor. államsegélyt utalványozott az illetékes kir. adóhivataloknál.

— **Az irgalmasnővérek vezetése alatt álló polgári iskolai Internatus Sátoraljaujhelyben.** A sátoraljaujhelyi „Karolineum“ nevű felsőbb nőnevelő és tanítézetben belnövendékek is vétetnek föl. Az intézet vezetése következőleg van rendezve: a) Internát; b) kisdudovó; c) 6 oszt. elemi népiskola; d) 4 oszt. polgári iskola. Tanítanak elemi és polgári tankepessegi oklevéllel bíró Irgalmas nővérek. A rendszeresített tantárgyakon kívül tanítatik még: német- és francianyelv, műrajz és festés, zongora, cimbalom és tánc, továbbá különféle hasznos kézimunka, gépvarrás, ruhavarrás. Kik az intézetről bővebb fölvilágosítást óhajtanak, forduljanak az intézet főnöknőjéhez Sátoraljaujhelyben.

— **Tanügyi értesítés.** Lehoczky Endre kanonok, szinmai esperes plebános s kerületi egyházi tanfelügyelő, a felügyelete alatt álló róm. kath. népiskolák mult tanévi tanítási eredményéről terjedelmes jelentésben számolt be illetékes helyen. A magyar kultúra e buzgó munkásának jelentéséből közöljük az alábbi kivonatos értesítést: **Cirókamező.** Az I. és II. osztályt tanította: Nyeste (Semidt) Róza. A szorgalmas tanító nő nagy számu növendékeivel ez évben is jeles eredményü vizsgálatot tett. A III. és IV. oszt. tanítója: Schmidt József. A tanító nagy szorgalmat fejtett ki. A gyermekek minden tantárgyból jeles eredménnyel feleltek magyar nyelven. — **Nagykemence.** Tanító: Jablonszky Sándor. A még nem okleveles gyenge tanító ez évben is iparkodott, de nagyszámu tanulóival csakis elégséges eredményü vizsgálatot tett. — **Modra.** Tanító: Kőváry Emma. A szorgalmas tanító nő ez évben is magyar nyelven minden tantárgyból jeles eredményü vizsgálatot mutatott fel. — **Felsőkörtvélyes.** tanító: Polák Gyula. A tanító egyike a kerület legszorgalmasabb tanítóinak. Nagyszámu növendékeivel ez évben is jelesül vizsgázott. — **Rovna.** Tanító: Kubinyi Margit. A tanító nő szorgalmas volt. A vizsgálat jó eredményü volt. — **Göröginye.** Tanító: Schvarz János. A tanító mint mindig, ez évben is hanyag volt s így a vizsgálat is gyengén elégséges eredménnyel disztelenkedett. **Kisókrós.** Tanító: Tarczaly Malvin. A tanító nő ez

évben valamivel nagyobb szorgalommal tanított az előzőévinél; az eredmény elégségesnek minősíthető. **Homonna.** A vizsgálatok úgy a fiú mint az apácák vezetése alatt lévő leány iskolákban jeles eredményt bizonyítanak. **Laborcmező.** Tanító: Gyömbér György. A tanító szorgalmas volt. A gyermekek magyarul szépen olvastak s általában mindentől jeles eredménnyel vizsgáztak. **Szerelmes.** Tanító: Halyko Antal, kitünő szakember. — Mint mindig úgy ez évben is nagyszámu növendékeivel minden tantárgyból magyarul jeles eredményü vizsgálatot tett. **Papháza.** Tanító: Bohucky Aladár. A kezdő tanító szorgalmas, tanítványai jelesül vizsgáztak. **Ormező.** Tanító: Rajzák Pál. Ez évben is nagy szorgalommal tanított s növendékei jeles vizsgálatot tettek. **Barkó.** — Itt Berlecky István, oklevéllel nem bíró tanító működik, — a ki alig beszél magyarul és igen gyenge eredménnyel is tanított. Kívánatos, hogy helyébe egy okl. tanító alkalmaztasék. **Nátafalva.** Tanító: Puha Demeter. A tanító egyike vármegyénk legkiválóbb tanítványainak; nagy szorgalom és szakértelemmel tanít s tanítványaival mint mindig, úgy ez évben is jeles vizsgálatot tett. **Petécse.** Tanító: Szedlák Endre. A tanító ez évben tanítványival jó eredménnyel vizsgálatot tett. **Helmecke.** Tanító: Weininger Aranka. Ez évben kezdte meg itt a tanítást; tanítványai elégséges vizsgálatot tettek. **A szinmai áll.** iskolákban a vizsgálatok jeles eredményűek. **Józsefhamor.** Tanító: Pusztay Miklós. A tanító ez évben az előbbinél nagyobb szorgalommal tanított s jó vizsgálatot tett. **Udva.** Tanító: Vargovics Mihály. A szorgalmas tanító tanítványival ez évben is jó eredményü vizsgálatot mutatott fel. **Szelesmező.** Tanító: Kállay Szidonia. A gyermekek ez évben is jó vizsgálatot tettek.

— **Tanítóválasztás.** A sókuti róm. kath. népiskolánál Rusch Ernő eltávazásával üresedésbe jött tanítói állásra Sztasko György okl. tanító választatott meg.

— **Felhívás.** A f.-zempléni ev. ref. egyházmegyei tanítóegyesület t. tagjaihoz. A f.-zempléni ev. ref. egyházmegyei tanítóegyesület a jelen év július 2-án Gálszécsen tartott közgyűlésében a következő pályakérdést tűzte ki: „Melyek a gyermek családi nevelésének azon hibái, főképe a köznép körében, melyek a tanító munkáját megnehezítik.“ Dija ugys. Dókus László világi elnök ur ajándékából egy drb. 20 (husz) koronás arany. A dolgozat, — amelynek terjedelme 1/2 nyomtatott iv legyen, — idegen kézzel irandó s jelíggel látandó el. A szerző nevét tartalmazó boríték ugyanazon jelíggel viselje, mint a dolgozat. A dolgozatokat 1907. év május 1-ig kell beadni Gálszécsen, az egyesület papi elnök hivatalánál. A díj abszolút becsesel bíró munkának adatik ki. Csak egyesületi tagok pályázhatnak. Gálszécs, 1906. aug. hó 8-án. Péter Mihály, ev. ref. lelkész, a f.-zempléni ev. ref. egyházmegyei tanítóegyesület papi elnöke.

— **Pályázat.** A kolbásai ev. ref. tanítói állás Szombathy Béla tanító lemondása folytán üresedésbe jött. Pályázati kérvények e hó 15 ig a kolbásai ref. lelkész urhoz küldendők. Az állás javadalma 800 korona, ebből 622 korona készpénz, államsegély.

— **Névmagyarosítás.** Szaukulics László szécskereszturi róm. kath. tanító családnevét belügyminiszteri engedéllyel Szoók-re magyarosította. — Példáját sokan követhetnék vármegyénk hazafias, de még idegen hangzású névvel bíró tanítói közül.

Heti jelentés a tőzsdeforgalomról és a pénzpiacról a Zemplén részére.

(A „Hermes“ jelentése.) A budapesti értéktőzsde az elmúlt héten is lanyha irányzatot követett s a legtöbb értékpapír az elmúlt heti árfolyamot tartotta meg.

A lanyhaság oka egyrészt a nyári idény, mikor a tőzsde rendszerint üzletlen szokott lenni, másrészt azonban az orosz viszonyok és az Ausztriával való kiegyezésnek még mindig függő kérdése. Hozzájárul e körülményhez a pénzpiac feszültebb helyzete is, amenyiben a magánkamatláb emelkedett, úgy hogy az Osztrák-Magyar Bank előreláthatólag még az ősz előtt fel fogja emelni a hivatatos kamatlábat.

Élénkebb üzlet fejlődött ki a Magyar Leszámitoló- és Pénzváltóbank részvényeiben.

A sorsjegypiac még mindig el van hanyagolva és csupán konvertált magyar jelzáloghitelbank sorsjegyekben fejlődött ki némi üzlet, nagyjában változatlan árfolyam mellett.

* **Szilágyi Diskant,** miskolci gépgyáros cég kitünő borsajtóira, valamint legújabb „Villám“ centrifugális bogyczó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendő különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth“ „Kincsem“ és „Hegyalja“ borsajtók nem különben a nagy üzemi préseléshez készített Rákóczy „kettős kosaru“ sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekeret. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színet, zamátját nem befolyásolja. A tőrölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításon a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **A Grünfeld ügy.** Mint lapunkban már említettük, a dr. Grünfeld Vilmos volt sztropkói járásorvos s kerületi izr. anakönyvvezető bűnügyében a kir. tábla végzése alapján f. hó 10-ére tűzte ki a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék a főtárgyalást. Ismét nagy serege vonult fel a vádlottak és tanúknak, de újból hiába tették meg a nagy utat, mert a főtárgyalás most sem tartatott meg. Dr. Fried Lajos védő megismételte s újabb adatokkal is támogatta a multi tárgyaláson tett amaz előterjesztését, hogy kéri a vádlott elmeállapotának orvosszakértőkkel Budapesten, huzamosabb időn át leendő megvizsgálását, a beszámíthatóság megállapítása végett. — A kir. törvényszék, mint a mult alkalommal is, — a védő előterjesztésének hely adott s a tárgyalást elnapolta. Sáros-patakgy József kir. alügyész, a vádhatóság képviselője ismét felebbezést jelentett be a törvényszék határozata ellen. Az ügy tehát csak hónapok múltával kerül majd ismét újabb főtárgyalásra.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. A. Homonna. Értékes dolgozatát köszönettel vettük. Legközelebbi számunk Tárcarovatában hozzuk.
A. K. Budapest. K. A. Olaszliszka, H. A. Helyben. Legközelebb sorra kerülnek.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAITÓSZER

Szegő Sándor divatáruháza Sátoraljauhely (főtér).

Legnagyobb választék uri- és női divatcikkekben és fehérneműekben.

Állandó óriási választék:

bluzok, angol aljak, kostümök
és pongyolákban.

Vászonajlak.

Csipkék, szallagok, ruhadiszek
és
hozzávalók.

Nap- és esőernyők.

Különlegességek fűzőkben.

Minden gazda saját érdekében cselekszik, ha a hirneves és csakis eredeti „Bächer“-féle acélekéket és tégelyacél-eketestet

vásárolja.

A Bächer-féle ekék és eketestek kigazdák számára is készülnek és úgy könnyű
súly, biztos járás, mint tartósság tekintetében minden más gyártmányt felülmúlnak
és munkateljesítés tekintetében kíválnak.

Az ekéfej törhetetlen acélből készül, melyekért szavatosságot vállalok.

Árjegyzéket és árajánlatot készséggel ingyen küldök.

BÄCHER RUDOLF kizár. ekegyárraktára.

Magyarországi vezérképviselő:

SZÜCS ZSIGMOND Budapest, Nagymező-utca 68.

A MELICHÁR-féle cs. és kir. szabadalmazott

„UNICUM DRILL“

sorvetőgép, egy célszerű szerkezet, kevés vonóerősükséglet, pontos szabályozha-
tás, mint tartósság tekintetében valamennyi gyártmány között az első helyet foz-
lalja el. Erről tanuskodik azon körülmény, hogy az utóbbi 13 évben 26.000-nál
több ily gép adatott el. — Ábrás leirással és árjegyzékkel ingyen szolgál:

MELICHÁR FERENC cs. és kir. szabadalmazott
vetőgépgyáranak raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

SZÜCS ZSIGMOND BUDAPEST

VI. kerület, Nagymező-utca 68. szám.

Új Temetkezési Vállalat az „Órangyalhoz”

Sátoraljauhely

Rákóczi-utca sarkán.



Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására
hozni, hogy évek óta fennálló asztalos- és butor-üzletemet legújabbán

temetkezési vállalattal

bővíttem ki s ezen új üzletágat a mai kor igényeinek megfelelően
— fővárosi mintára — olyképp rendeztem be, hogy akár egyszerű,
akár a képzelhető legdiszesebb temetkezést rendezhetem, s így módot
és alkalmat kívánok nyújtani mindenkinek, hogy kedves halottját
vagyonai viszonyaihoz mért temettethesse el.

Nagy költséggel **többféle gyászokocsikat és ravatali fel-
szereléseket, diszgyenyruhákat** stb. stb. beszereztem s a gyá-
szoló közönséget kívánsága szerint a legkényesebb izlésnek és köve-
telményeknek megfelelően — meglepő olcsó áron — szolgálhatom ki.

A gyászoló közönség kényelmére magamra vállalom az egyházi
és sírhely, valamint mindennemű egyéb költségek előlegezését minden
külön díjazás nélkül.

Üzletemben állandó nagy raktárt tartok valódi és utánzott érz-
koporsókból, szemfedőkből, sírkoszorúkból, s minden e fajta cikkek-ből.
Szolgáltataim felajánlása mellett tisztelettel kérem a gyászoló
közönség kegyes pártfogását

Majoros Gyula,
asztalos mester.

Világkiállítás Szt. Louis 1904 legfőbb kitüntetés Grand Prix

Globusz

femtisztító
kivonat



minden más tisztítószerrel felülmúl

Gyümölcs és szőlő sajtók,

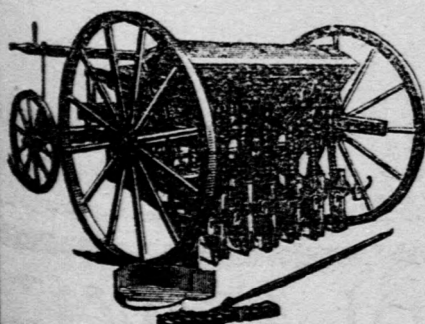
„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabály-
zóval a legmagasabb munkaképesség garántálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség el-
érésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és bogyó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra,
gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabadalmazott önműködő
„SYPHONIA“ fa és szőlővessző permetező, a szegecs és tornács valamint a
vértetű kiirtására; szőlő ekék.



boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyárta-
nak és készítenek.

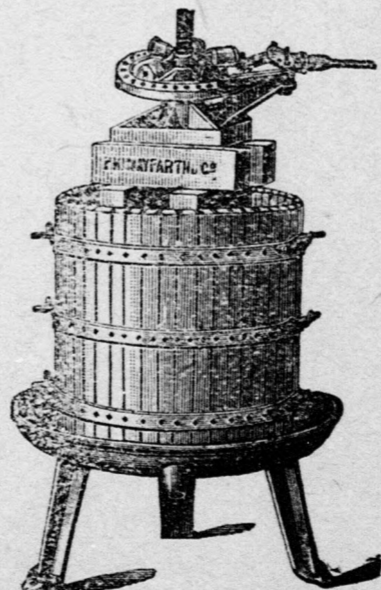
MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak
BÉCS, II. Taborsstrasse 71.

Kitüntetéssel több mint 560 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.



Mayfarth Ph. és Társa

A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékkel nélkül,
dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mel-
dombon a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz-
lettel a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz-
lettel a legolcsóbb ár által tűnnek ki. Különlegességeket széna és arató-gereblyék,
megtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna és arató-gereblyék,
szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi-használatra, kukorica mor-
zsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek,

Hirdetések

jutányos áron felvételnek
a kiadóhivatalban.

Kereskedelmit

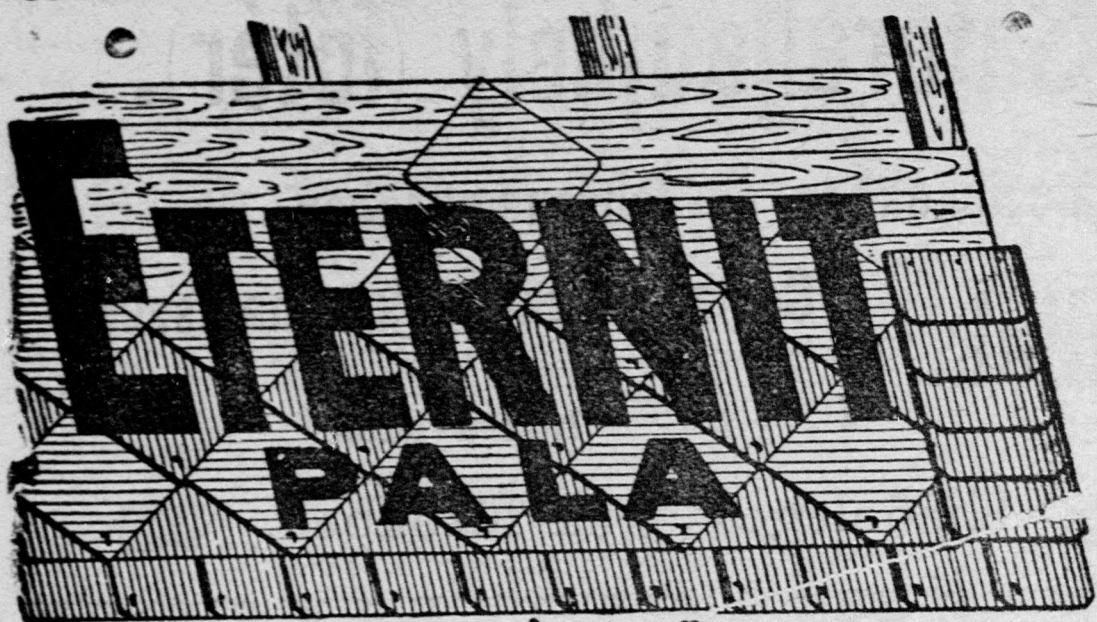
végzett, jó családból való keresz-
tény gyakornok, 80 korona kezdő
fizetéssel szeptember elsejére fel-
vétetik, Magyar és német nyelven
irt ajánlatok, bizonyítvány máso-
latokkal, az

„Uribor“

Tokaj-Hegyaljai Bornagyterme-
lők Szövetkezetéhez Szerencs,
Zemplénmegye,
intézendők.

Olyanok, kik a magyar és
német gyorsírásban is jártasok,
előnyben részesülnek.

A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA



MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK HATSCHEK LAJOS
BUDAPEST VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.

Elárúsító hely:

Kornfeld és Weisz Perbenyik. — Brüglér Lajos Nagymihály. —
 Lutwak és Klinghofer Homonna. — Cseri Rafael Varannó.

Tavaszi és nyári szezonra!

ajánlom gözre berendezett

évek óta jóhírnévként örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű
vegyi ruhatisztító-intézetemet,

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m. utcai, bál és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás nélkül.

Festésre elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bárminő divatos színek megfestésére.

Ajánlom **güvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szives figyelmébe. Güvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batiszt és kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

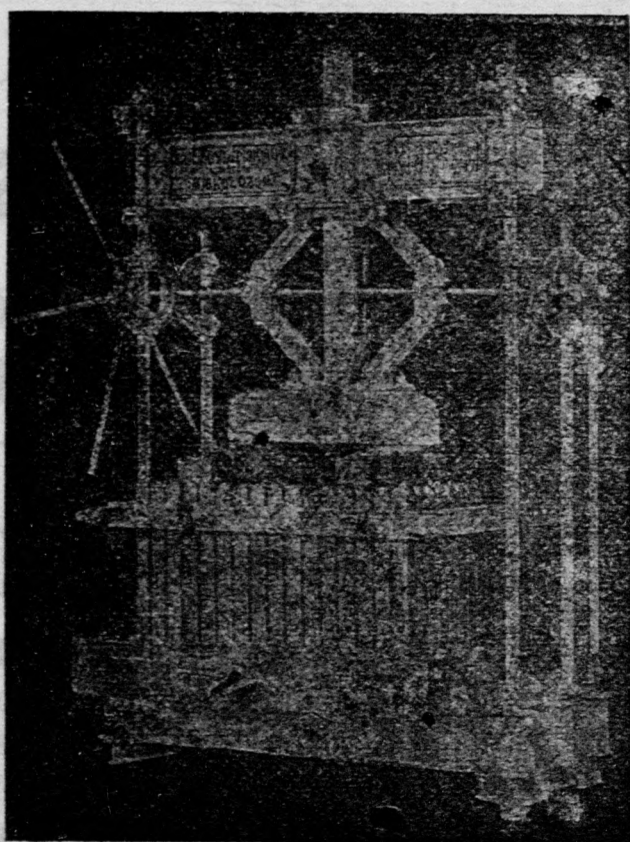
Csipke-függönyök a legnagyobb gonddal tisztítanak és gőzhengeren vasaltatnak.

Hímzett kézimunkák is a legolcsóbban tisztítanak.

Magamat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlva maradtam
 Mély tisztelettel

Rakovszky Sándor,

Sátoraljajhely, Beresényi-utca, saját házamban.
 A megyeház háta megett, a fogbázzal szemben.



BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legujabb rendszerű

Rákóczi kettős kosaru sajtók
 nagyüzemű préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel!
 Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzó és bogyozó.

„Villám” legujabb **centrifugális bogyozó és zuzogépek.**

SZILÁGYI ÉZ DISKANT GÉPGYÁRA.
MISKOLCZON.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozzuk, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legelőnyösebb idő alatt közvetítem.

Jóhírnévű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

Saujhely, Korona-u.

KÉT jó házból való

gimnáziumi vagy polgári iskolai

tanuló

gondos felügyelet mellett teljes el látást kaphat. Egészséges, tiszta lakás kerttel, kitűnő házi ellátás.

Bővebb felvilágosítás:

LÖVY ADOLF könyvkereskedésben.

Az ungvári járás főszolgabírájától.

3145/1906. sz.

Faarverési hirdetmény.

Ungvármegye Ungtölgyes község v. urbéres közönsége tulajdonát képező fás legelő-területen a m. kir. földmivelésügyi miniszter ur 16,767/1906. számú rendelete alapján kihasználásra engedélyezett és kijelölt

2964 darab tölgy-törzsnék

3630 m³ mű- és épületi- és 1362 m³ vegyes tűzifára becsült fatömege 1906. évi szeptember hó 4-én délelőtt 10 órakor Ungtölgyes község házában írásbeli zárt ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen a legmagasabb ajánlatot tevőnek el fog adatni. Kikiáltási ár 58000 K., azaz ötvennyolcezer korona, mely összegben alól az említett famennyiség nem lesz eladva.

A szabályszerűleg kiállított és a kikiáltási ár 10 százalékát tevő bánatpénzzel felszerelt zárt írásbeli ajánlatok, melyek ivenként egy koronás bélyeggel látandók el, legkésőbb az árverés napjának délelőtti 8 órájáig Ungtölgyes v. urbéres közönségének elnökéhez, vagy pedig az árverést vezető alulírott tb. főszolgabíró kezéhez nyújtandók be. Az ajánlatban kifejezetten kijelentendő, hogy ajánlattevő az árverési- és szerződési feltételeket ismeri és azoknak magát aláveti.

A szóbeli árverésen versenyzők kötelesek a kikiáltási ár 10 százalékát kitevő 5800, azaz ötezer nyolcezer korona bánatpénzt készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírokban az árverés megkezdése előtt az árverést vezető tb. főszolgabíró kezébe letenni.

Utó-, távirati-, vagy hibásan kiállított ajánlatok el nem fogadhatók.

A részletes árverési és szerződési feltételek Ungtölgyesen az urbéres elnökségénél és Ungváron a szolgabírói hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Tájékoztatásul megjegyeztetik, hogy ezen fás legelő síkságon fekszik s a fő közlekedési útvonaltól kb. egy kilométernyi távolságra van; a kihasználási határidő a szerződés jóváhagyása napjától számított 2 és 1/2 (kettő és fél) évre terjed ki.

Ungvár, 1906. augusztus 6.

Sznistsák Nándor,
 tb. főszolgabíró.

KRONSTEINER KÁROLY

BÉCS, III/I.,
 Hauptstrasse 120.

Cs. k. oszt. szab. — Magy. kir. szab.

Homlokzat-festékek.

Viharmentes. Mészben oldható, épületek mázolására.
 49 árnyalatban, kilója 24 fillértől feljebb.

1 kiló elegendő 10 négyszögméternek kétszeri mázolására.

MOSHATÓ MÁZOLÁSOK,

ugymint zománc, homlokzatfesték, száraz és lapidonesték, pépnmű, 50 árnyalatban, vízben mosható, egyszeri bevonásra fed, színét nem hagyja.

Költségár négyszögméterenkint 5 fillér. Meglepő siker.

Kimerítő prospektusok és mintalapok ingyen és bérmentve.